



Euskal-abestiak

Iruña, 1928

N
34

M-56530
F-57268

AIN
4634

"EUSKERAREN ADISKIDEAK,"

Euskal-abestiak

IMP. CAPUCHINOS
PAMPLONA

Gure abestiak

Euskeraren Adiskideak geren jaietarako nai genituen abesti batzuek. Gure aurrekoen abestiak ordea. Artako eskatu genizkion Donostiar Jose Antonio Aba Kaputxino, ereslari bikain eta aomen aundi-koari. Ark berak bilduak ditugu eskuetan dauzkagun geienok. Lenbiziko ogei ta bostak, Ark biali zizkigun. Besteak ere oso eritarrak eta euskaldun askok dakizkienak dira. Abestu dezagun gure aurrekoen antzera; xoxokumiak ere, xoxo amaren iduriko kantua du eder.



GOIZA

Poco mosso *mf*

Goxo - ri - ak a - bes e - gi - ten

du - te zu - gatz os - to en ar - te - tik; e -

gu - na be - rix jei - ki da - la - ko, a - lai -

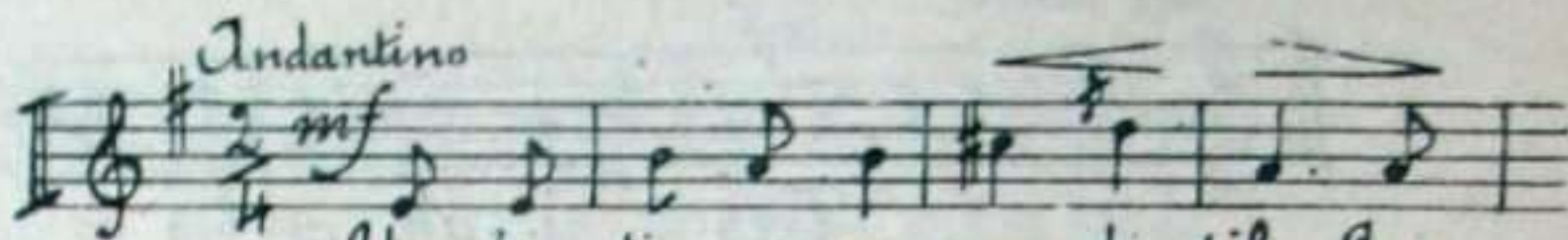
ta - su - na e - ma - - nik. A - rin di -

jo - a bas - e - txe jai - na ba - s - e - txe - runtz u - ri - tik

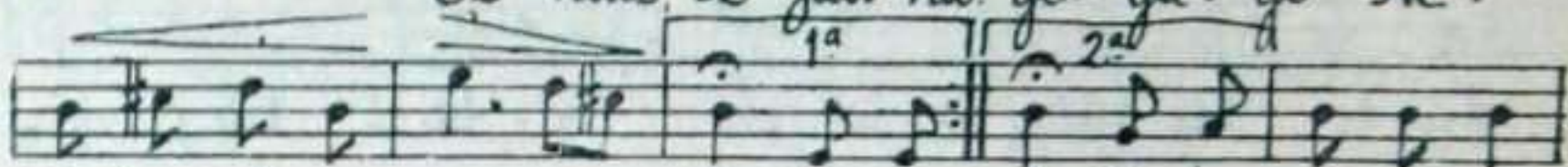
e - ta di - ru - di a - lai - ta su - nak dara ma la be -

re - es ku - - tik

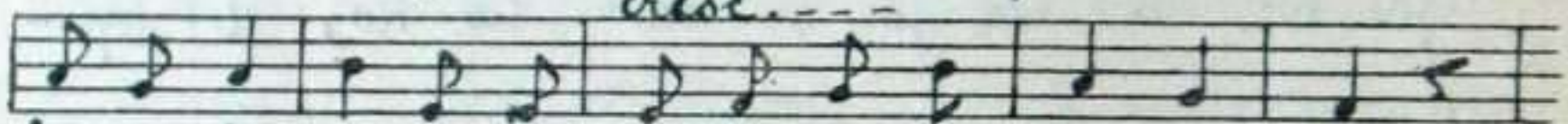
MENDITAR BATEN KANTUA



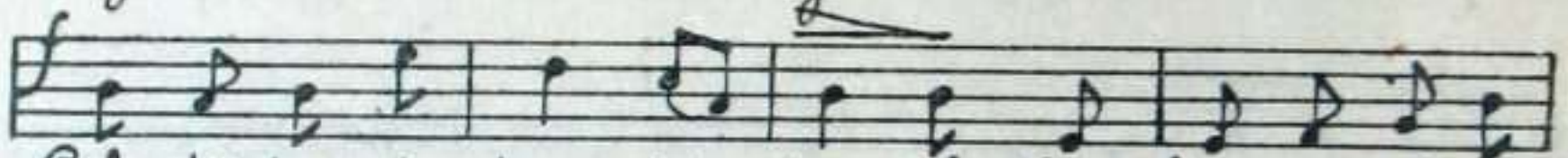
U - iu - ti ne - re men - di - tik Joan
 Go - go un nu - en e - txe - a Gaz.
 O, men - di bi - yo - tze - ko - a! O
 Ez naiz, ez jau - na! ge - ya - go Ne.



nin - tran di - ru - tu nau - rik. U - iu rik U - iu - ti - ye - tan
 tañ ar - te - an gor - de - rik. Go - go rik Men - dis - ka Ba - ten
 ne - re ka - bi - txu - lo - a. O men a Zu - gan ne - re - trat
 re. men - di - tik jo - an - go. Ez naiz go Ai - tzu - rak ne - re



las - ter bi - o - tra, Nai ga - bez er - di - bi - tu - rik
 a - ger - tu - tren zán. E - lei - za txu - kun - mai - te - a,
 dir - dir e - gi - ñik Da - go i - xa - te go - zo - a
 la - gun di - ra - la, Ba - ser ñi - yan naiz bi - zi - ko



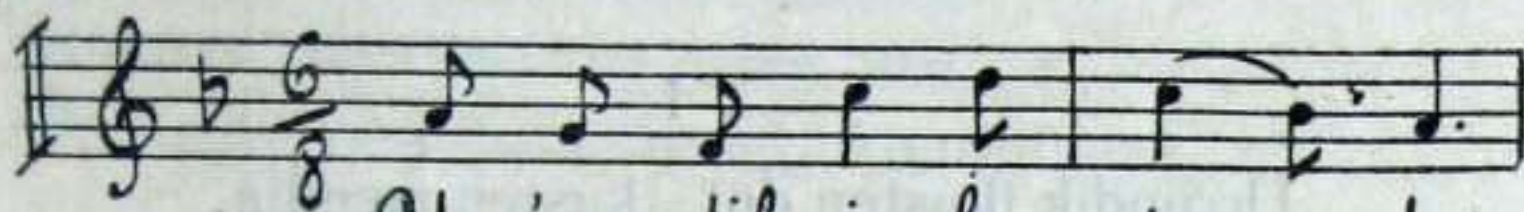
Gel - di - tu nin - tran tris - te - rik, Ba - ke san - tu - a
 Ber - ta - koer - ki li - do - ñe - a Añ - bat o - roi - tzez
 A - la no - la inxi tan - to - a A - pain - du - ri - kan
 Zu - ri es - ke - iak e - man - go Ba - ker be - te na -



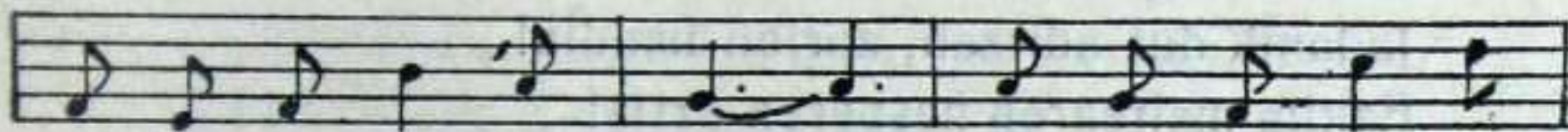
gal - du - rik.
 be - te - a.
 os - to - a.
 zu - la - ko.

URUNDIK

N. 294 Canc.
P. José Ant.º



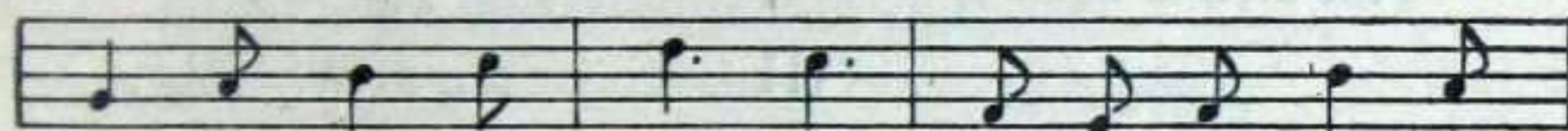
U-run-dik i-kus-ten dut,



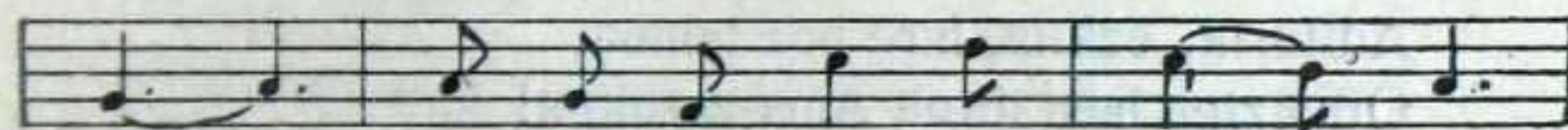
i-kus-ten men-di-a . Zei-na-ren gi-be-



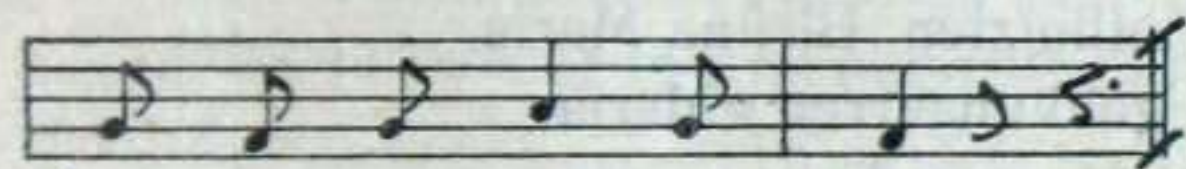
le - - an bai-tut nik e-ri-a. Ya-



da-nik dut a-di-tren, zo-ri-on an-di-



a , ex-ki-la mai-te - a - - ren



has-pe-ren ex-ti-a .

AGUR HERRIARI

I

Urrundik ikusten dut, ikusten mendia,
Zeinaren gibelean baitut nik herria!
Jadanik dut aditzen, zorion handia!
Ezkila maitearen hasperen ezta!

II

Ezkila, zer othe duk hik egun erraiten?
Urrunera zer berri othe duk egortzen?
Mendiek hedoi-petik dautek ihardesten,
Hik errana zerura ditek garraiatzen.

III

Landako langilea, artzain mendikoa,
Ithurriko bidean dohan neskatoa,
Aditurik, ezkila, hire boz lainoa,
Othoizten hasi dituk Ama zerukoa!

IV

Nik ere dut othoizten Birjina Maria
Bas-herrietan galdu haurren gidaria,
Neretzat othoi dezan ardiets grazia
Bozean kausitzeko nik egun herria!

V

Mendiak utzi ditut urrun gibelean;
Herria dut ikusten jadanik aldean;
«Zer duk, ene bihotza, saltoka barnean?
«Othe duk huts eginen, herrira heltzean?

VI

« Agur, agur herria! agur sor-lekua!
« Agur nere hurreko leku maitatua,
« Jainkoak aditurik haur baten oihua,
« Hire gana duk haur bat egun hurbildua!

VII

« Mendiaren hegitik hartuz bazterrera,
« Iduri chingola bat aldapa behera;
« Bidechka, ni zuzen haiz jausten zelhaiera,
« Zuzen ereman nezak ahaiden artera.»

VIII

« Bide hegiko haitza, bortz aldiz hurrean,
« Igandetan mezik etchera sartzean,
« Bai bortz aldiz jarri nauk, amaren aldean,
« Hire adar handiek egin itzalean! »

IX

« Baratze gibelego elhorri churia
« Bethi duk begiratzen hurreko tokia;
« Hik bezala zertako, aldaska garbia,
« Nik ez dut sor-lekuan higatzen bizia?»,

X

Bainan nere begitik nigar bat da jausten...,
Bozkarioak darot bihotza gainditzen.....
Etchekoen boza dut jadanik aditzen.....
« Jainkoa, darozkitzut eskerrak bihurtzen! »

.....

XI

(Berriz herriuk urruntzean)

«Ezkila, berriz diat bihotzean pena,
«Herritik urruntzean bakotchak duena;
«Neretzat hik baihuen jo lehen orena,
«Agian hik orobat joko duk azkena!

ELISSAMBOURE

BINBILI BONBOLO

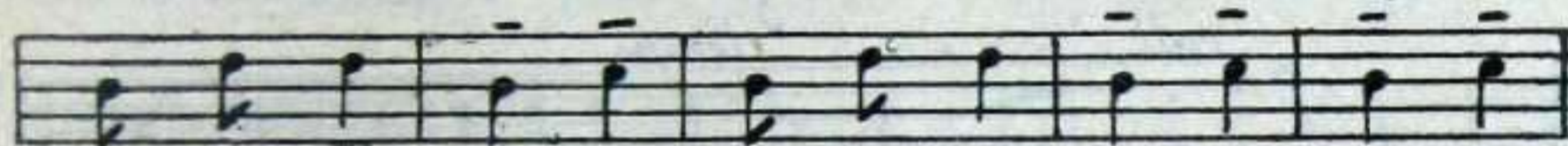
Allegretto



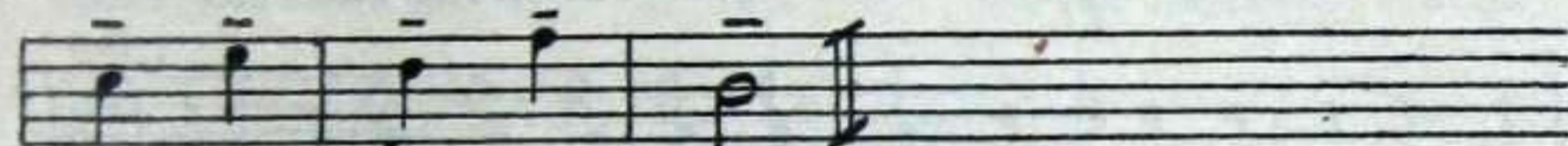
Bin-bi-li, bon-bo-lo, sen-dal



lo. A-ke-ia Pran-tri-an ba le-go.




A-ke-ia kanta. I-di-ak dan-tra. Aun-trak

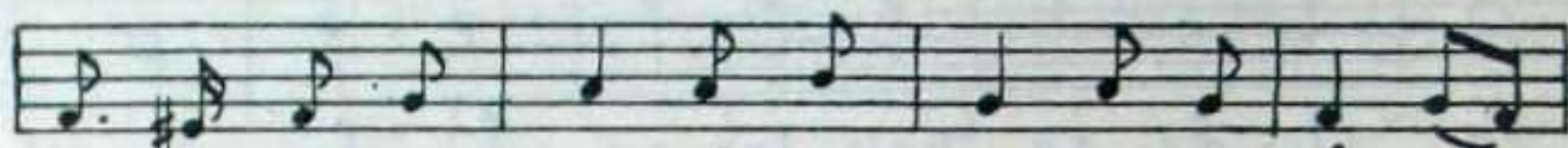


dan bo-li-na yo

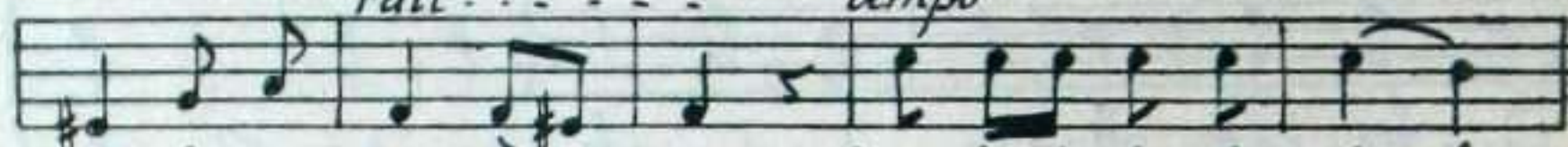
BERCEUSE



pp
Au-iaegi-zu lo, lo, lo,



e-manen dai-trut bi go-xo; o-rain bat e-



ta bes-ti-a ge-ro. Bai bai bai bai bai



ex ex ex ex ex ex i-ku-si nu-e-ni-an

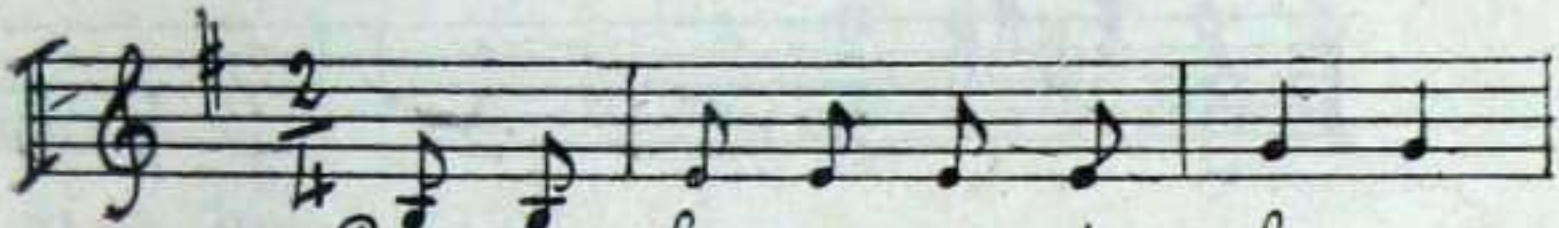


oi! zu-re be-gi-ak i-du-ri-tu zi-trai~~stan~~tan



i-rartxo ar-gi-ak.

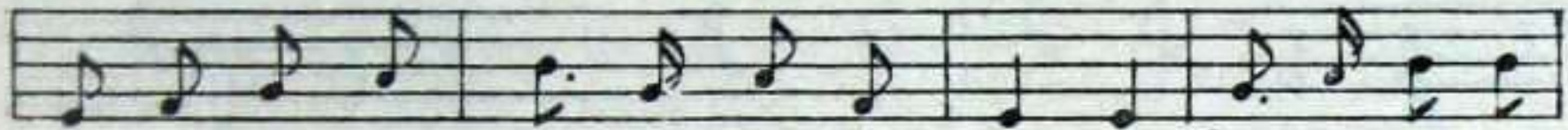
LUA, LUA



Su-a, lu-a, san-ta lu-a.



Ze-ru-ta-ko Jaungoi-ku - a, aur u-ne -



ri e-ma-zio-zu lau or-du-ko lu-a. Su-a, lu-a,



san-ta lu-a Ze-ru-ta-ko Jaungoi-ku -



a, aur u-ne - - - ri e-ma-zio-zu



lau or-du-ko lu-a.

BOLON BAT

Bo-lon bat e-ta bo-lon.

bi bo-lon pu-tru-ra e-ro-u; e-ro-

ri ba-ren e-ro-u es-ta ge-roz-tik a-ge-

ri Bo-lon, bo-lon, bo-lo-na; gu-re au-ra

aur o-na, bo-lon bo-lon bo-lon bo-lon

bo-lon bo-lon bo-lo-na

Bolon bat eta bolon bi,
bolon putzura erori,
erori ba-zen erori,
ezta geroztik ageri.

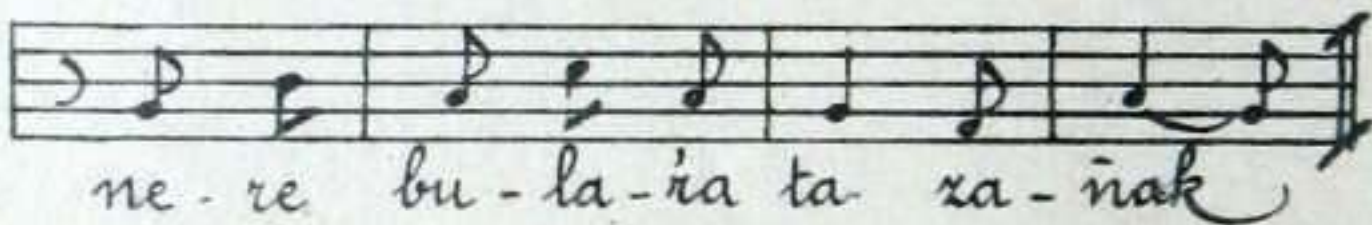
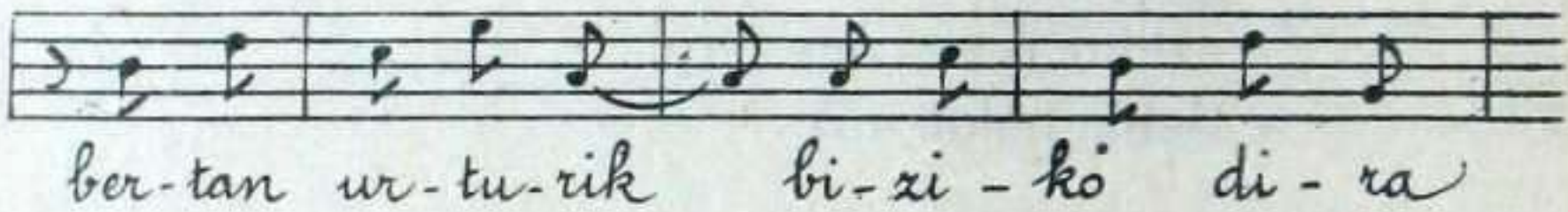
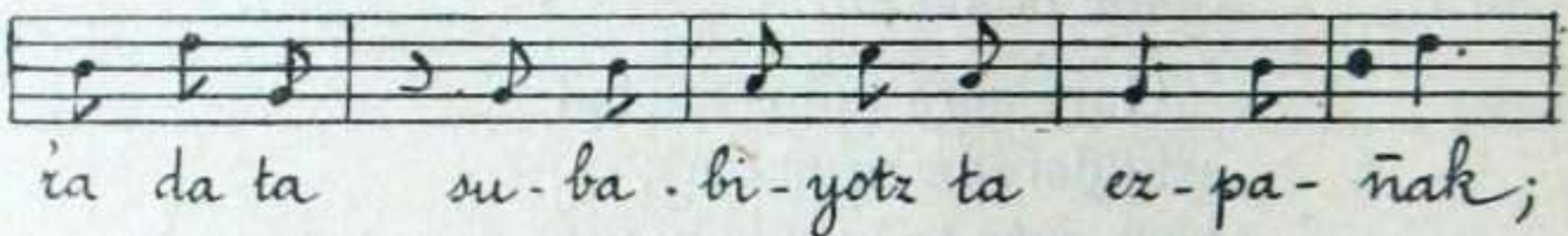
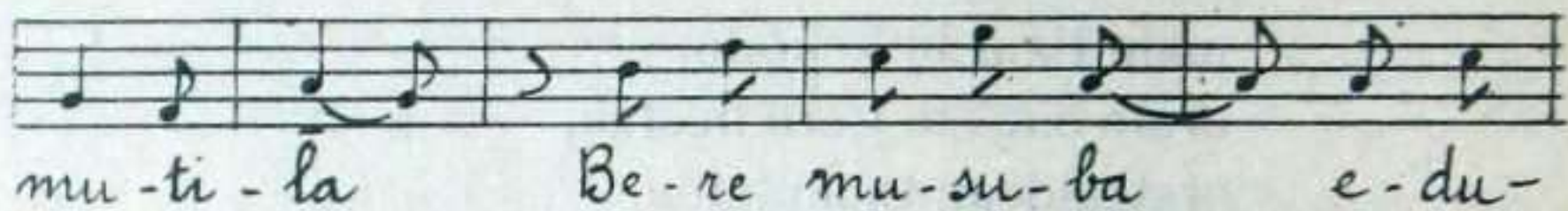
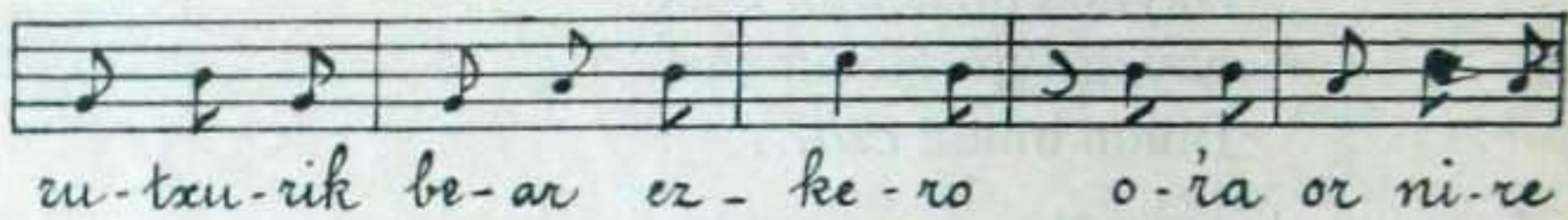
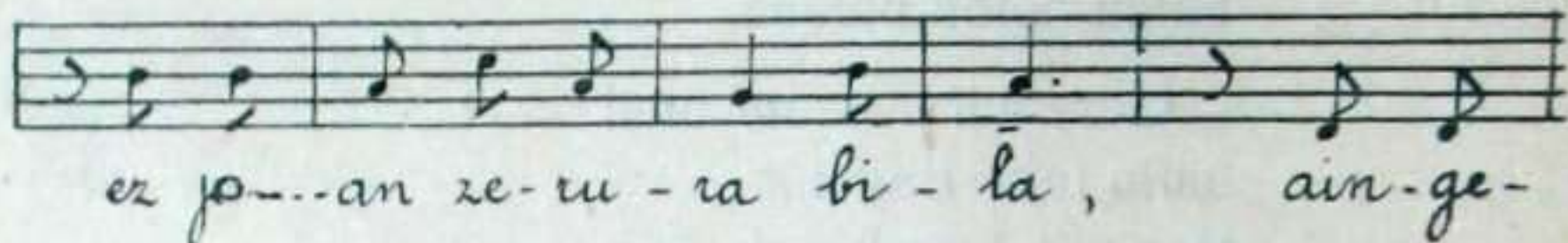
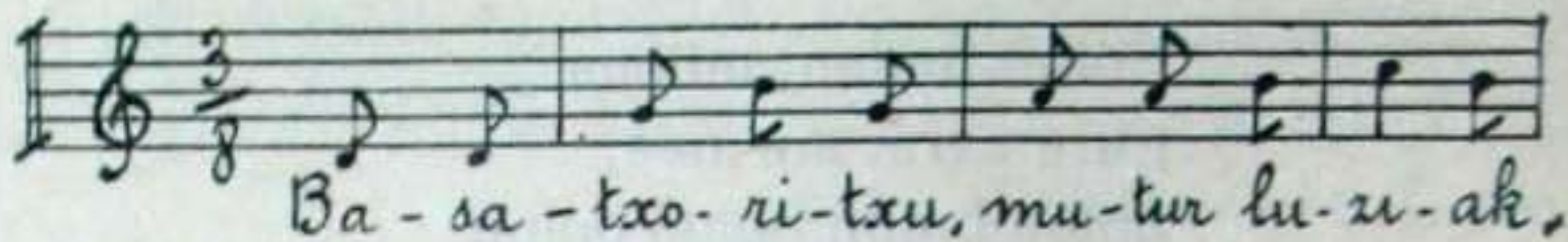
Bolon, bolon, bolona
gure aña, aur ona,
bolon bolon bolon bolon
bolon bolon bolona.

Gure añaaren aur ona!
balio luke Bayona,
Bayona diruekin, baño
nayago geren aur ona.
Bolon bolon *eta...*

Aña egizu lo ta lo,
main tizut bi kokoilo;
orain bat eta gero bestea,
añatsaldean txokolatea.
Bolon bolon *eta...*

Gure aña ta bertze bat
ezkildofean ziren bart;
gure aña ta bertze bi ere
ezkildofean izain dire.
Bolon bolon *eta...*

BASA-TXORITXO



Basatxoritxu mustur-luzeak
Ez igan zerura bila:
Aingerutxurik bear ezkerro
Ora or nire mutila.

Bere musua edera da ta
Sua biotza ta ezpanak,
Berton urturik biziko dira
Nere bulara ta zanak.

¡Ai nok leukezan urezko oratza,
Ure-miesa ta aria,
Urez asi ta amaituteko
Seintxu onentzat yantzia!

Laosatuak bost orri daukaz
Klabeliñeak amabi;
Gure umea gura dabena,
Eskatu bere amari.

Neure leyoko inzirituak,
Ilunabara begiak,
Ene umea lo datzan arte
Lo egin bei eguzkiak.

Argi goiztara betor gurera,
Betoz izartxu gautarak,
Ezpeiz lotsatu or ikusiaz
Buruak ilun ta zarak.

Begi bik ikuskizun bat dauke,
Belari biak sentzun bat,
Usain bakara sur-zulo biak,
Bat zeru-lurak yaubetzat.

Batu beiz orain beti betiko
Nire biotza ta irea,
Seme maitea, maite izan daigun
Ire ta nire Egilea.

BUBA, ÑIÑAÑO

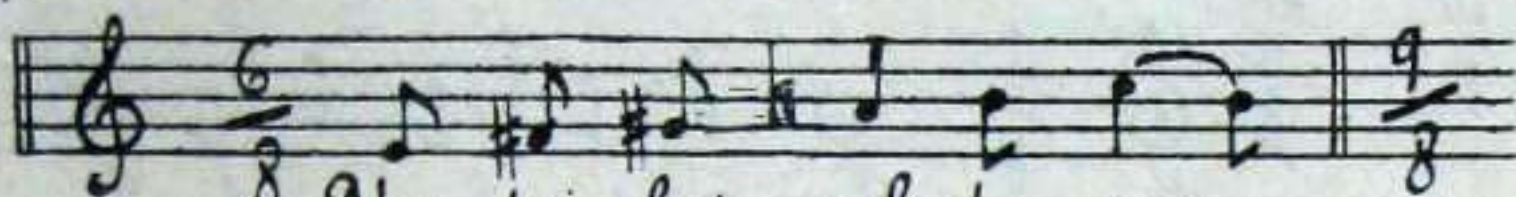
Lento

Bu - ba, ñi - ña -
 ño. Au - ria du - gu ñi - mi - ño, ñi - mi - ño
ritard.
 e - ta gaixto - ño e - ta bu - ba - ño e - ta gaixto -
tempo
 ño, Au - ria du - gu ñi - mi - ño, ñi - mi - ño
 e - ta gaix - to - ño

Zato biar, zato gaur,
 zato biar, zato gaur,
 Gure etxian da lo marman
 eta bubaño eta ñiñaño.
 aura dugu ñimiño
 ñimiño eta gaxtoño.

UNTZI BAT

Nº 293 Canc.
P. Josi Antº



Un-tzi bat gal-du xau -
Be-ie-gun bat pa-sa -



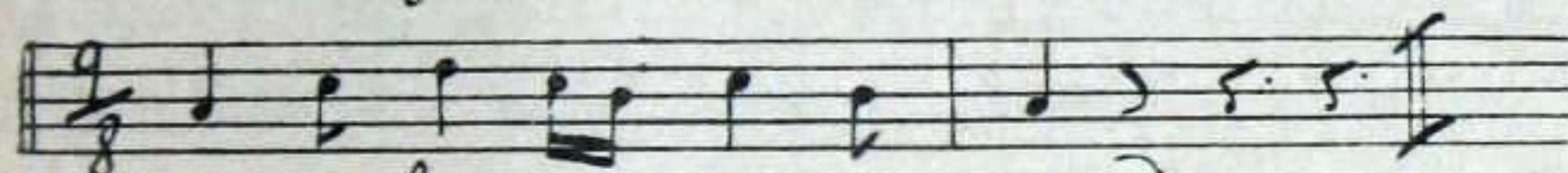
ku i-tsa-so an-di - - an
yer ba-xi-en bar-ne - - an



He-ia-go - ra ma-rias-kak, an xi-en or-du



ian Jau-na-ri ko-men-da



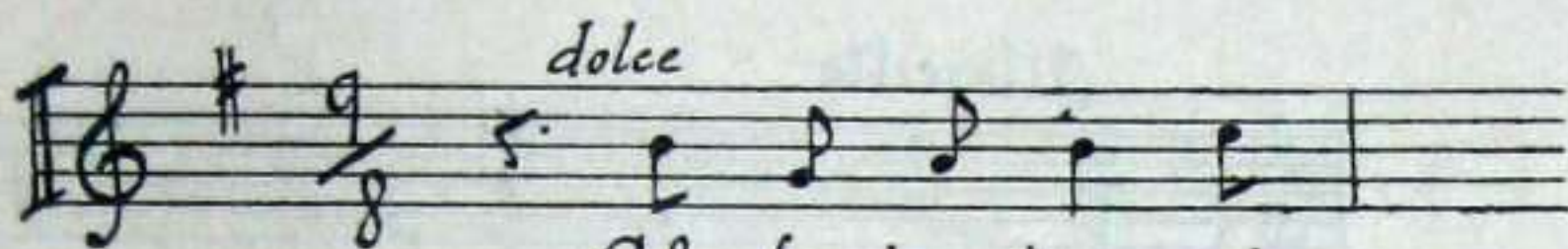
tuz az-ken o-re-ni-an

E'ROTA

N^o. 322 Canc.
P. José And.

E - ro - ta be - ri - ko E - ro - mal -
do e - ro - ta pu - ka - tren ei da - go
Ah e - ro - ta
be - ri - ko E - ro - mal - do .

LOREA



Al - fe - rie - tan aiz



soz-tzen oi, lo-re maite - a Ba-ra-tze baz-te-



te-tan, humilki gor-de-a. Ba-fa-da go-xo-



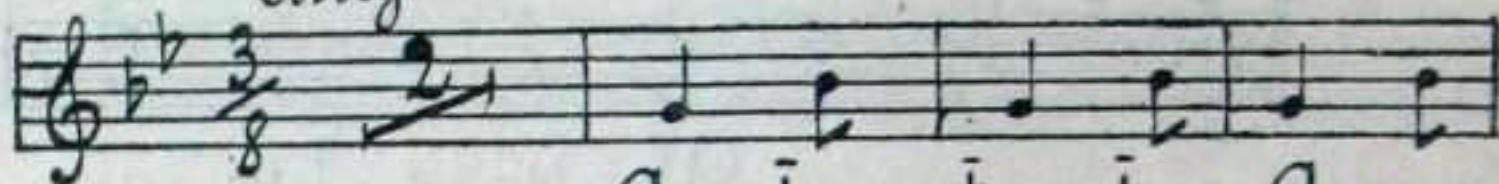
e-nak au be-ti sa-la-tzen I-ree goi-tza ba-



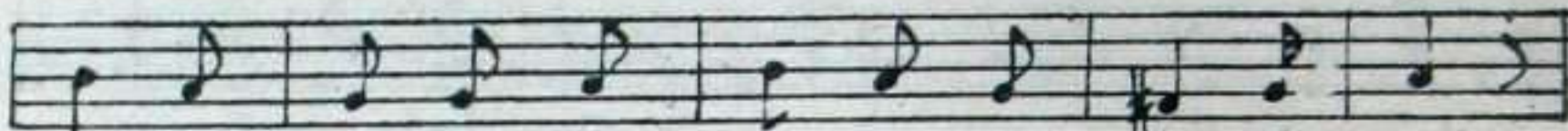
ko-tzak e-riex-ki kan-si-tzen.

AĒ TUN, TUN

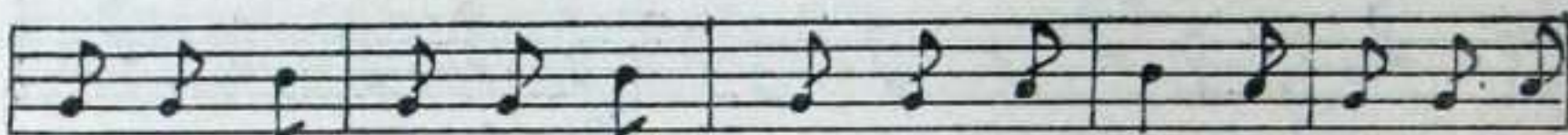
Allegretto



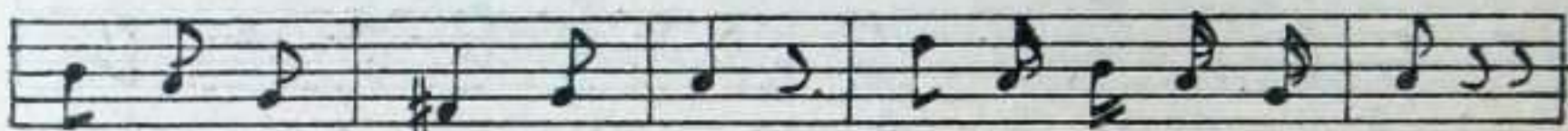
A- te tun tun A- ma



Tun tun A- la- ba o- ri- re tun- tu- ne



Gu- zi- ek tun- tu- nek i- za- te- ko- ta se- na- ra



biar lu- ke tun- tu- ne Ex tu- ru- pu- tu- tun

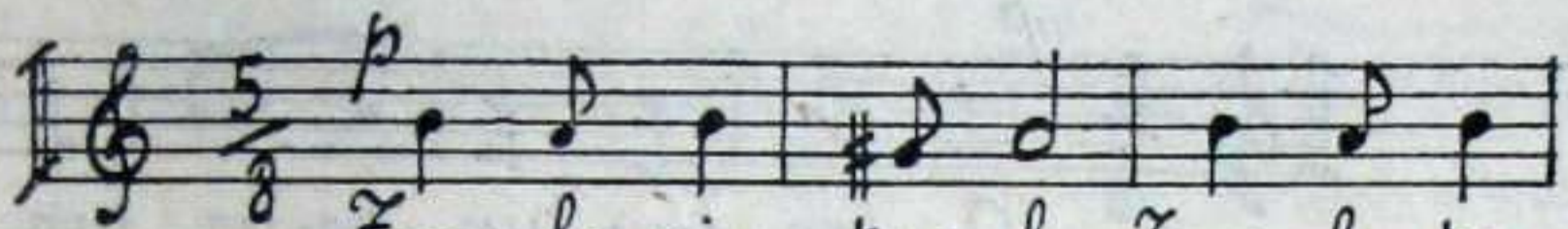


Bai tu- ru- pu- tu- tun . A- lin a- go- tak



ex- kon-tzen tun

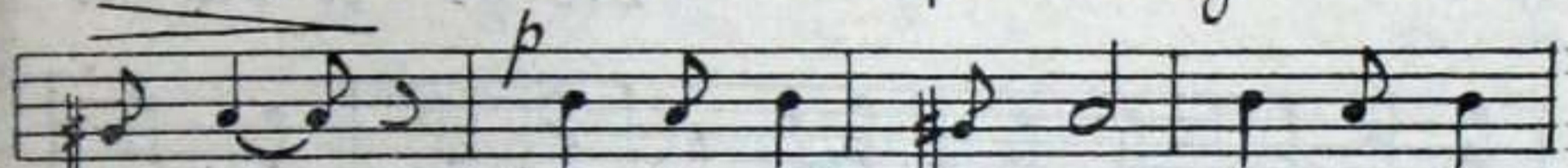
TXALOPIN TXALO



Exa-lo-pin, txa-lo. Exa-lo ta



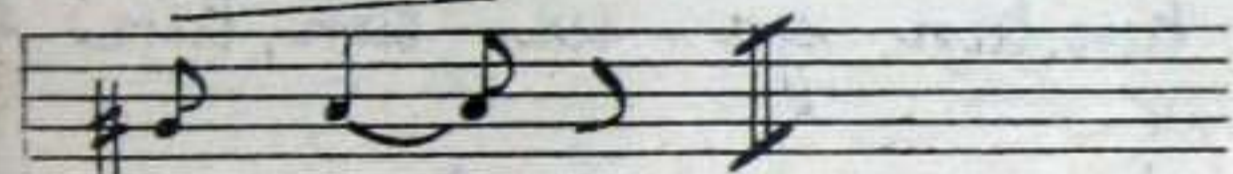
txa-lo; ka-tu-txo-a mix-pi-la ga-ñe-an



da-go; ba-da-go, be-go; be-go ba-



da-go; xa-pa-ta-txo ba-ri-en be-gi-ra



da-go.

ATZO TUN TUN

p

A-tzo tun, tun ga-ur tun, tun

be-ti tun, tun gai-tun gu Gu-re di-ru-ak
zax-pi li-bra-ko

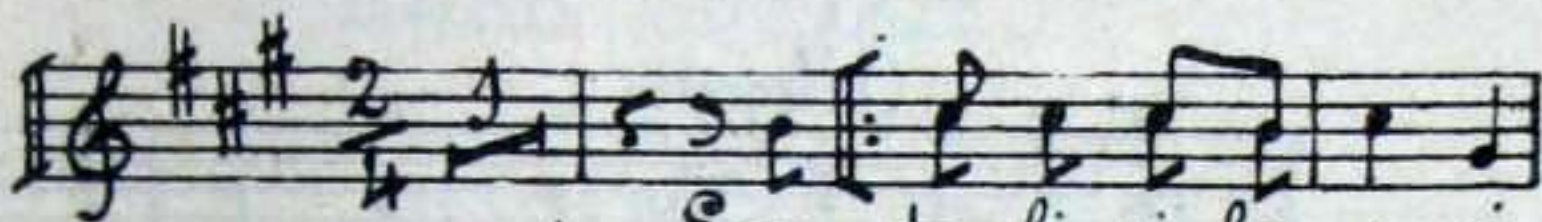
a-i-tun e-ta nork na-i-ko gai-tun
o-llo txu-ri-a gaurazari-ak jan-tun

p

gu. A-tzo tun, tun ga-ur tun, tun
gu.

be-ti tun, tun gai-tun gu.

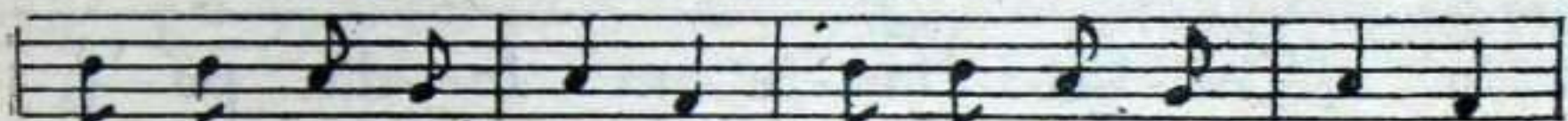
LENDABIZIKO ORI



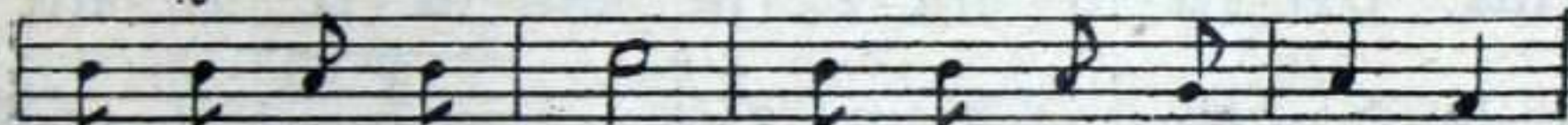
1. Len - da - bi - zi - ko o - ri
2. Bi - ga - - ren o - ri
3. I - lu - ga - rien o - ri



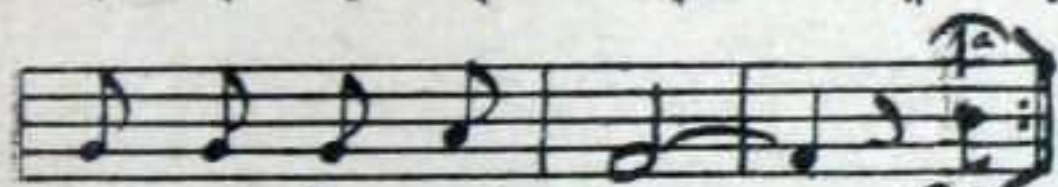
txo - po - rien o ri bes - te gu - zi - ek ba - ño txo - po -
 su - bi - en o - ri bes - te " " " " su - bi -
 lu - xi - en o - ri " " " " lu - xi -



ria - go - a dek o - ri Txin - gi - lin - gi txon - gi
 a - go - a dek o - ri " " " " "
 a - go - a dek o - ri " " " " "



txin - gi - lin - gi - txon txin - gi - lin - gi - txon - gi
 " " " " " " " " "
 " " " " " " " " "



txingi - lin - gi - txon Bi -
 " " " " " I -
 " " " " " "

4. Laugarren ori
 Mautxoaren ori
 Beste guziek baño
 Mautxeagoa dek ori.

5. Bostgarren ori
 Txikiaren ori
 Beste guziek baño
 Txikiagoa dek ori.

TINTER TANTER

Allegretto

Ein - ter Tan - ter ail! e -

The first staff of music is in treble clef, key of D major (one sharp), and 2/4 time. It begins with a treble clef, a sharp sign for F#, and a 2/4 time signature. The melody starts with a quarter note G4, followed by a quarter note A4, a quarter note B4, and a quarter note C5. The lyrics 'Ein - ter Tan - ter ail! e -' are written below the staff.

ka - rak a - da - ra ei - nen da - iat txi - ro -

The second staff of music continues the melody with a quarter note D5, a quarter note E5, a quarter note F#5, and a quarter note G5. The lyrics 'ka - rak a - da - ra ei - nen da - iat txi - ro -' are written below the staff.

la i Zer - tar? Gar - te - na - lai - da po - li -

The third staff of music continues the melody with a quarter note A5, a quarter note B5, a quarter note C6, and a quarter note D6. The lyrics 'la i Zer - tar? Gar - te - na - lai - da po - li -' are written below the staff.

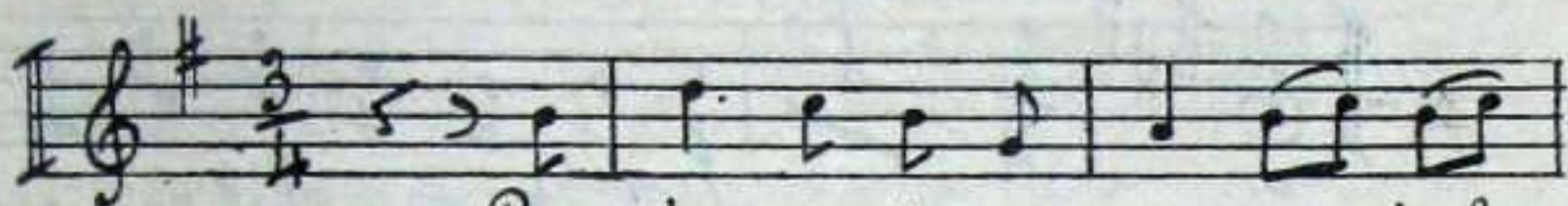
tar, Txi - ru - la mi - ru - la kan - ta - ri Ba - lin

The fourth staff of music continues the melody with a quarter note E6, a quarter note F#6, a quarter note G6, and a quarter note A6. The lyrics 'tar, Txi - ru - la mi - ru - la kan - ta - ri Ba - lin' are written below the staff.

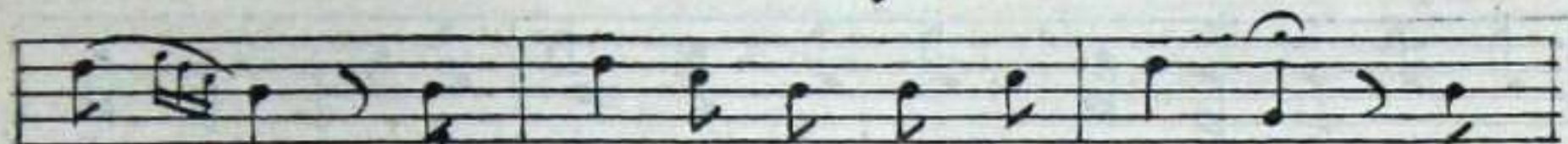
ba aix i - zer - di kris, kray, a - te - ra a - di -

The fifth staff of music continues the melody with a quarter note B6, a quarter note C7, a quarter note D7, and a quarter note E7. The lyrics 'ba aix i - zer - di kris, kray, a - te - ra a - di -' are written below the staff.

LARE GORIAN



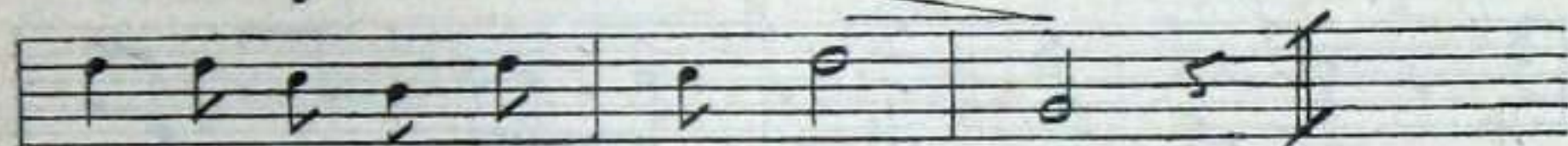
La-re go-ri-an e-pe-riak



ai-de Pa-go-di-e-tan u-so-ak; Mu-



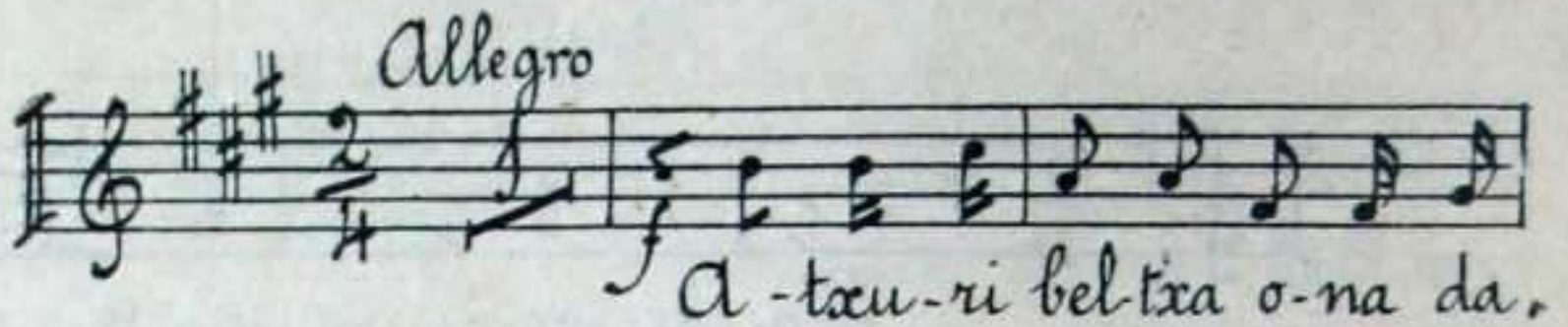
til-txo gar-te, li-rain e--de---ra,



Joantxo Men-de be-ri-ko-a)

KATADERA DANTZA

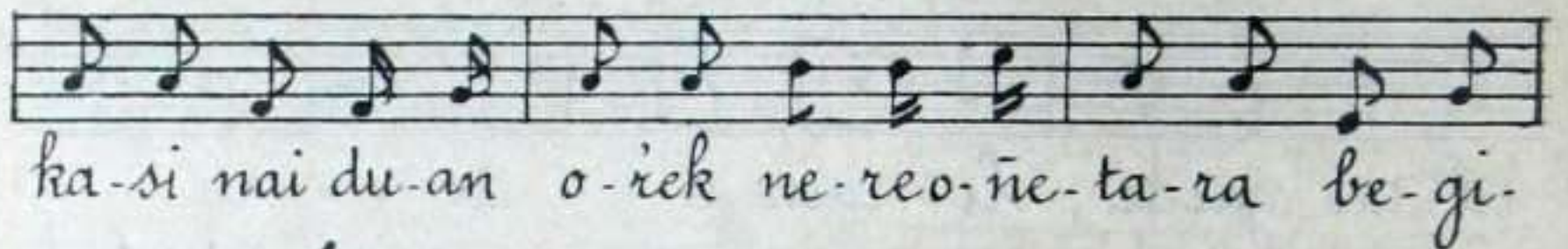
Allegro



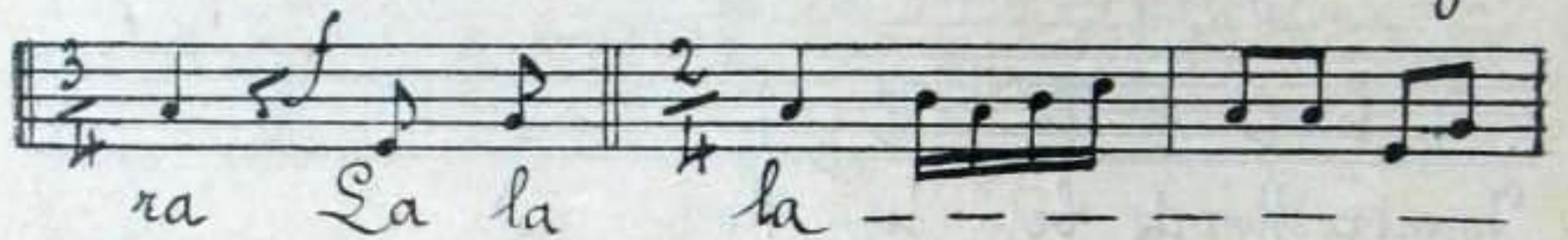
A-txu-ri bel-tra o-na da,



ba-ño o-be-a - go da xu-ri-a; dan tran i-



ka-si nai du-an o-iek ne-reo-ñe-ta-ra be-gi-



ra La la la - - - - -

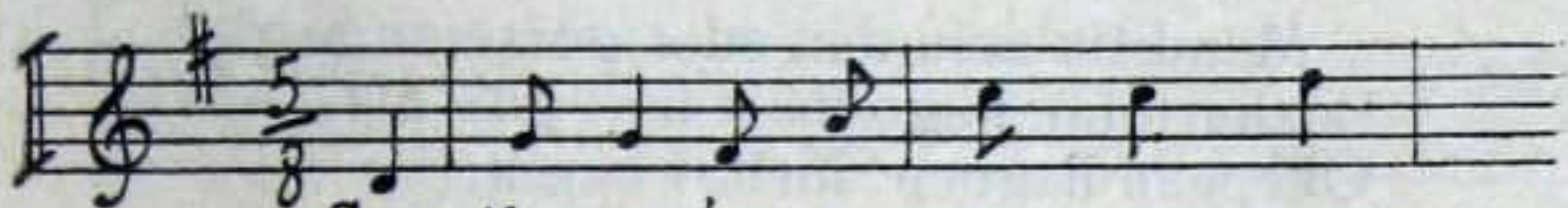


- - - - -



- - - - -

ARTIZARA ZERUAN



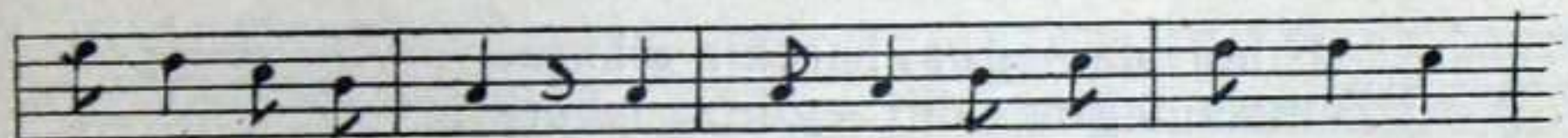
Ar-ti-ra-ra xe-ru-an a-



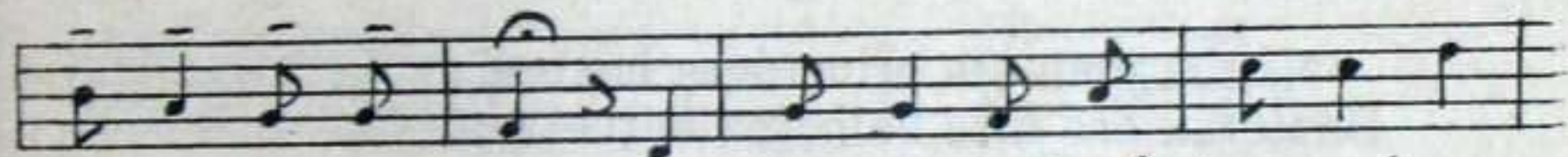
ger-tzen da-ne-an Goi-ti no-a ni e-re a-



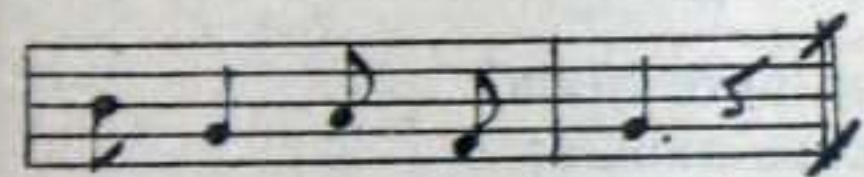
re-kin ba-te-an; sar-tze-ra e-gi-ten du, i-



lu-na-ba-re-an; ni e-re i-trul-tzen naiz u-



mo-re o-ne-an ni e-re i-trul-tzen naiz u-



mo-re o-ne-an.

Xoriak eder dira kantari mendian,
Begira egoten naiz hekier lorian;
Bazter guzietarik kantuz daudenean
Ni nola nindagoke ilhun bihotzean.

Menditik zein den eder goizetan argia!
Bozkariotan nago maiz hari goardia.
Ohepean hagoen, hiritar nagia,
Nola ezagut dirok nik dudan zoria?

Menditik dudanean begia hedatzen
Jainkoak eman onak orotan ikhusten,
Biotza harengana dut bozik altxatzen,
Gure Aita onari eskeñak bihurtzen.

Tratulariak doaz nekatuz bidean,
Zenbat amets edeñez alhatuz gogoan.
Aldiz artzaina dago mendi urdinean
Deskantsuz lo egiñez etxola txafean.

Ethoñi da negua, harekin elhufa,
Zelhaian eginen dut egoitza labufa,
Ez daiat adiorik egiten, etxola,
Nihondik ez naiteke higabe kontsola.

Negua joan eta primadera hasten,
Bazteñak oro dira belhañez bethetzen,
Xoriak oihanetik khantuz abiatzen,
Bozkarioz artzaina mendirat igaiten.

Han dut nere gozoa, han nere bizia!
Jainkoa da bakhañik han nere nausia;
Bertzentzat diru, jan on, soineko edeñak,
Niri bake gozoa! Jaunari eskeñak!

Nere adiskideak; orai naiz gelditzen,
Hasi dudan berttua hemen akhabatzen;
Jainkoak osagañi eman dezazuen
Bihotzaren erditik dut othoitz egiten.

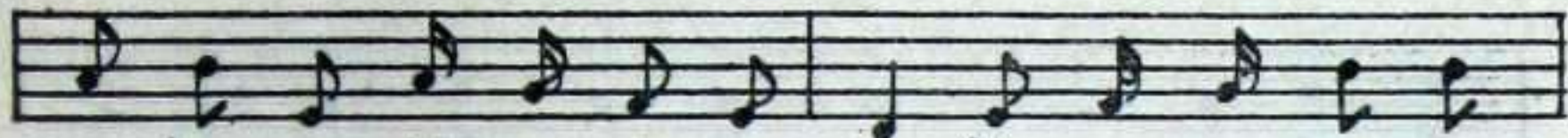
(Joanes BERJES)

Nº 164 del Cancionero
P. José Antº de Domostia

ADIOS, IZAR



A - di - os, i - zar



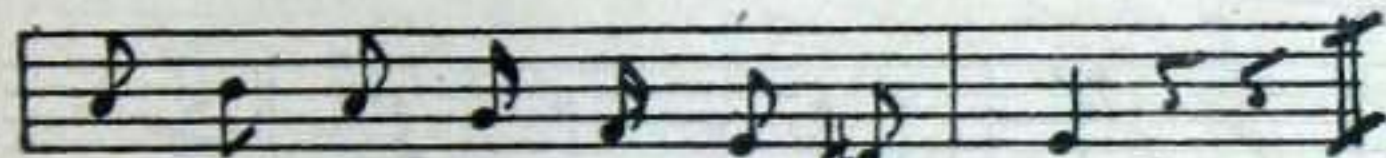
e - der, a - di - os i - za - ra. Zu xe - ra ain - ge -



ru - a mundu - an ba - ka - ra. H - zar ba - ten ur -



ti - ak e - mai - ten dauf pe - na, ze - ren e - ta bai



nu - en mundu - an mai - te - na ?

AROSA EDER

Mod^{to} dolce

A - ro - sa e - der,

xor - te - ta - ko mai - te - tar - zu - na

gaxten - dako Be - ar du da - na

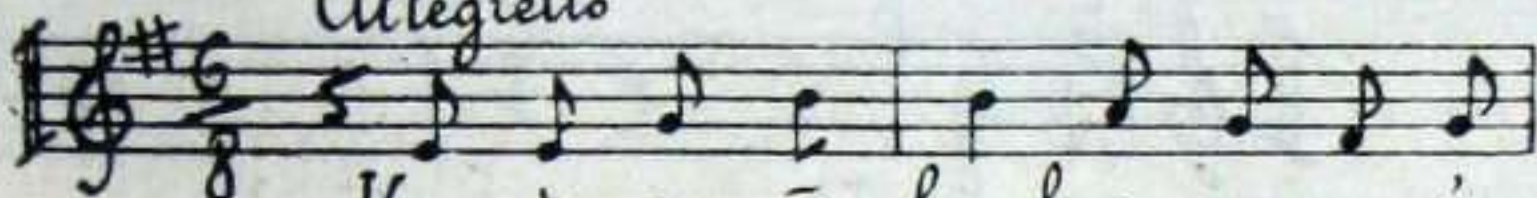
ba - nu bi be - gi - en aintri - ne - - ko, xo -

ri - tsu - a - go - rik ez li - ta - ke

rall - -
mun - duan ni bai - no

KANTOREÑO HAUK

Allegretto



Kan-to-re-ño hauk gu-re e-ri-



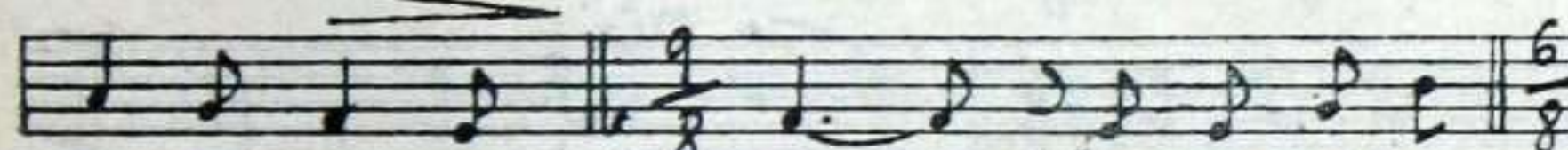
an a-mo-dio - a-ien gai ne-an Be-ri be-ri-



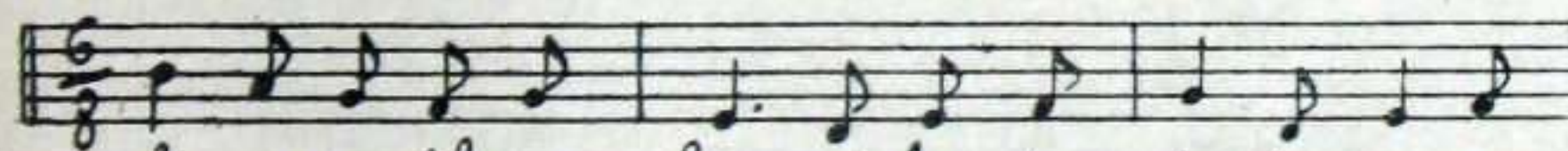
ak e-manak di - re Baz-ko-bi-ha-ra mu-nu -



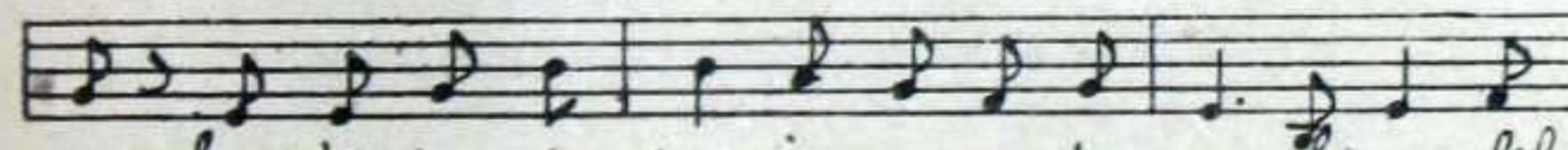
an Ur-so pa-lo - ma xu-ri polit bat ne-rau-kan



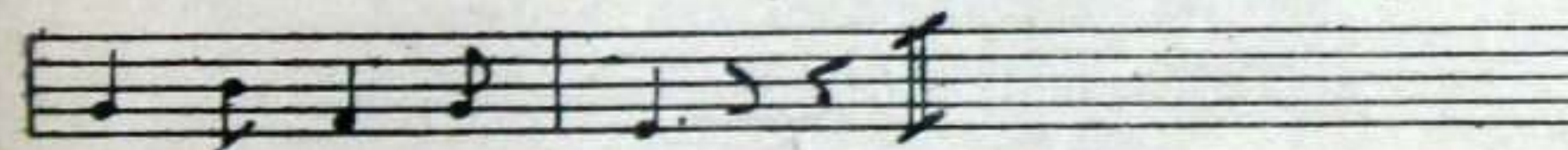
sa-ren ar-ti - an Ne-re sa-re -



ak urso-rik ga - be mi-ha tu nin-tu-e-nu -



an, ha-ri-tu nin-tzen joa na o-te zen he-ga-lik



ga-be ai-re--an.



UXUA

U - xo a - riñ ta zo - li -
rit poco

mf a tempo ya a - ratz, txai - ru - ta txu - ri - ya,
rit.

O - so gur - tiz po - lit e - de ña aiz i e - ne

u - xo gu - ri - ya. O - ñe - lar e re i - ne a -
rit.

tze - tik xe - tor - kik ; Oi ! eiz - ta - ri - ya.

TXORITXUA

(Metr. $\text{♩} = 12 \text{ } \text{}$)

Dolce
Cho - ri - tu a, nu - rat hu - a bi he ga - les
ai ri - an? Es pa - ña lat ju - ai - te - ko
el - lur - ra dük bor - ti an: Jua - nen gu - tük
el khar re ki hu - ra hur tö de ni an

TXORITXUA

Txoritxua norat ua bi egalez aidian:
Españalat juaiteko elufa duk bortian
Juanen gütük alkañekin ura urtü denian.

San Josef en ermita, desertian gora da;
Españalat juaitean an da ene pausada:
gibelelat so-gin eta asperena ardura.

Asperena, abil, ua maitenaren bortala;
abil, eta eñan izok nik igortzen aidala;
biotzian sar akio ura eni bezala.

Ikhazketako mandoa

(Met.  = 80)

CHANT



Hau-che da i - khaz - ke - ta - ko man -

PIANO



- doa - ren tra - za, le - pho - me - he du e - te



li a la - tza, I tcho - ra gai - tza, Bas - ta - pe -

gu - zi - ti - kan zau - ri - ak bal - sal Hau che da sal - sal

kris - tau - rik es - dai - te ke al - de tik pha - sa

kris - tap - rik ea dai te ke al - de tik pha - sa

Ikhazketako Mandoa

Hauche da ikhazketako mandoaren traza:
Lephoa mehe du eta ilia latza,
 Itchura gaitza;
Bastape guzitikan zauriak balsa,
 Hauche de salsa!
Kristaurik ez daiteke aldetik phasa.

Lephoa mehe du eta buruia handi,
Mathel hezurra seko, dena beharri,
 Begiak heri;
Bi sudur ziluetarik mukuia dari,
 Ezpainak larri;
Hortzik izan badu ere ez da ageri.

Fantasiak asko badu mando lapurrak;
Laur zangoak trepel eta juntetan hurak,
 Anka makhurra;
Ezpata bezain chorrotch bizkar hezurra,
 Ez duk gezurra!
Noiz larruturen zautan ni naiz beldurra.

Mando itsusi, zikhin, lotsagarria,
Galtzera bota didak osagarria,
 Okhagarria!
Sartzera eztiio utzi nahi ostalerrian,
 Haren sartzian
Urrintzen zaiotela etche guzia.

Buruko krapestuak grandeza badu;
Erostunikan balu nahi luke saldu,

Ahal bezain zalhu:

Chikibat arnoren saria iten ahal balu,

Charrantchak salbu,

Tratu hortan hainitzik ezliro galdu.

Aitzineko petralaz dago espartuz,

Zeren dako-ta duien ezdio espartuz;

Bertze erdia trapuz,

Hitzeman phuska guziak lurretik hartuz;

Ase niz tratuz,

Enfadaturik nago botikan sarthuz!

Sokak palupan eta lazoa trostan,

Errekari behera juan zazxit postan:

Ezpañiak oskan;

Ehun goropillo eta berreun buztan

Bakhotcharen phuntan:

Hek baino hobe likek batere ez ukhan.

Galtzera bota didak mantabat fina,

Atchunaren denboran Kadiztik jina,

Oi! manta fina!

Oro goropillo eta zilo et'ezkina,

Petatchuz egina;

Sekulan etzaut juanen mantaren mina!

Sakerdibat berria badu bereki:

Beldurra dago ladronek nonbeit edeki.

Dabil ederki:

Kapusail tzar phuska bat larrubateki,

Kumpuntuz bethi,

Zirdina dariola anketan beiti.

ORAI BANUAZÜ HERRITI

(Metr. $\text{♩} = 72.$

Dolce

O - rai ba - nu - a - zü her - ri - tü, Ar - dü - ra

di - züt ni - gar - ra be - gi - tü) Bat mai - tha -

- tü ni - an go - go - ti. Bi - ho - tza - ren er - di er - di

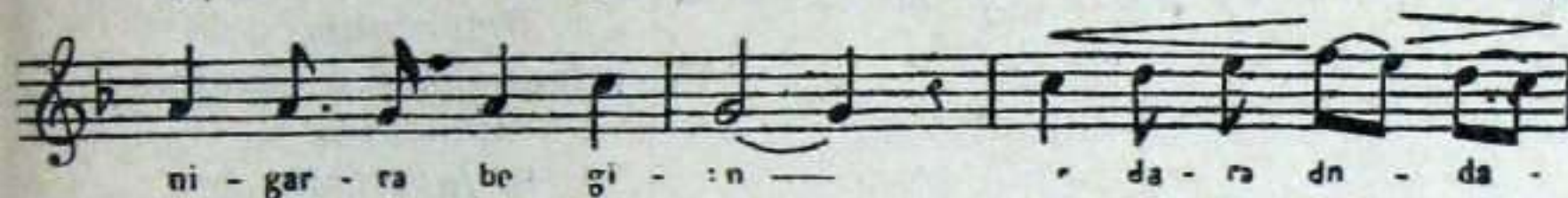
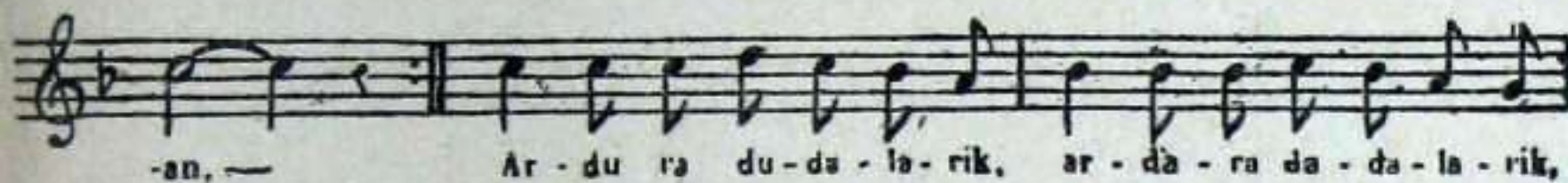
- ti. Ki - ta - tü be - har di - züt tris - te

- ti ei ei lu la bi - si - ko niz niz

Orai banuazü herriti:
 Ardüra dizüt nigarra begiti!
 Bat maithatü nian gogoti
 Bihotzaren erdi erditi;
 Kitatü behar dizüt tristeki,
 Ai! ei! nula biziko niz ni!
 Ene maitia, orai nik
 Jakin nahi nüke zü ganik
 Zer zadükan horren tristerik,
 Zure so eztiak oro galdürik;
 Ala badüzün beldürkünterik
 Maithatzen düdan zütaz beşterik.

IRUTEN

(Metr. • = 108)



Iruten ari nuzu, khilua geñian
ardura dudalarik nigaña begian.

—
Ezkontzen balin bazira mariñelarekin
Xardiña janen duzu mokaluarekin.

—
Ezkontzen balin bazira mandazainarekin
añaina janen duzu olioarekin.

—
—Anaia, nai duzuia emazterik erosi?
Baratza kantoietan sosian emezortzi.

—
—Añeba, nai duzuia gizonik erosi?
eliza baztefetan bi sasetan zortzi.

Nihil obstat
Fr. Damasus ab Inza
Censor.

Imprimatur
Fr. Ildephonsus a Ciaurriz
Min. Prov.
25 Julii 1928.

Nihil obstat
Dr. Michael de Intxaurreondo
Censor.

Imprimatur
Pampilonae, 26 Augusti 1928
Thomas, Ep. Pamplonensis,

